

# Technische Handleiding

## *Liftgear 70*



---

# 1. Verklaringen

## 1.1 Copyright

Caromi  
Zeeland, 2010

Niets uit deze documentatie mag worden veelevoudigd en/ of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Caromi BV.

Uitgezonderd delen die zijn bedoeld om te reproduceren ten behoeve van het gebruik van deze documentatie zoals verkorte instructies en aanduidingen op de machine.

## 1.2 Aansprakelijkheid

Caromi BV is niet aansprakelijk voor onveilige situaties, ongevallen en schades die het gevolg zijn van het negeren van waarschuwingen of voorschriften, zoals weergegeven op de machine of in deze documentatie, bijvoorbeeld:

- ondeskundig of onjuist gebruik of onderhoud;
- het gebruik voor andere toepassingen of onder andere omstandigheden dan aangegeven in deze documentatie;
- het gebruik van andere dan voorgeschreven onderdelen;
- reparaties zonder toestemming van Caromi BV;
- wijzigingen aan de machine. Hieronder vallen;
  - wijzigingen in de besturing;
  - lassen, mechanische bewerkingen e.d.;
  - uitbreidingen aan de machine of de besturing.

Caromi BV is niet aansprakelijk:

- als de klant niet aan al zijn verplichtingen ten opzichte van Caromi BV (financieel of anders) heeft voldaan;
- voor gevolgschade door storingen of gebreken aan de machine (bijvoorbeeld schade aan (te verwerken) producten, bedrijfsonderbreking, vertragingen etc.).

## 1.3 Garantie

Gedurende een periode van 12 maanden na levering verleent Caromi BV aan de opdrachtgever garantie op materiaal en fabricagefouten, welke bij normaal gebruik ontstaan. Caromi BV garantie geldt niet, indien de fouten het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik of van andere oorzaken dan van materiaal en fabricage. Indien hij na overleg met de opdrachtgever gebruikt materiaal of gebruikte goederen levert, of indien de oorzaak der fouten niet duidelijk kan worden aangetoond.

Voor alle goederen en materialen die hij niet zelf vervaardigt, verleent Caromi BV nooit meer garantie dan door zijn leverancier aan hem wordt gegeven. Garantie wordt slechts verstrekt op geleverde materialen, doch niet op loon of uren, deze worden in rekening gebracht.

Voor verkochte en geleverde goederen met fabrieks-, importeurs of groothandelsgarantie gelden slechts de door de leveranciers gestelde garantiebepalingen.

---

## 2. Voorwoord

In deze handleiding wordt de Liftgear 70 beschreven.

Deze handleiding voorziet u van informatie over veiligheidsaspecten, een beschrijving van de Liftgear 70 en werkprincipe evenals instructies, bediening en onderhoud van de machine.

Er zal worden gewezen op de potentiële gevaren en aanwijzingen om deze gevaren te voorkomen.

Het is van belang deze handleiding zorgvuldig door te lezen om te leren hoe de machine moet worden bediend en hoe deze moet worden onderhouden. Door deze handleiding te lezen en te volgen bij het gebruik van de Liftgear 70 worden u en anderen geholpen om de machine op de juiste wijze te gebruiken zodat persoonlijk letsel en beschadigingen van de machine kunnen worden voorkomen.

Caromi BV produceert veilige machines. Deze machines zijn naar de laatste standaarden, volgens de CE- markering, ontworpen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het juiste gebruik en voor het onderhoud aan de machine.

---

# Inhoudsopgave

<b>1. VERKLARINGEN .....</b>	<b>3</b>
1.1 COPYRIGHT .....	3
1.2 AANSPRAKELIJKHEID .....	3
1.3 GARANTIE.....	3
<b>2. VOORWOORD .....</b>	<b>4</b>
<b>3. OVERZICHT VEILIGHEIDSMATREGELEN .....</b>	<b>6</b>
3.1 MARKERINGEN IN DE TEKST .....	6
3.2 HERHALING VAN DE GEBRUIKTE MERKTEKENS.....	6
3.3 ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGEEL .....	7
<b>4. ALGEMENE BESCHRIJVING VAN DE LIFTGEAR 70 .....</b>	<b>8</b>
4.1 HOOFDCOMPONENTEN VAN DE LIFTGEAR 70 .....	8
4.2 BEDOELD GEBRUIK.....	9
<b>5. BEDIENING- INSTRUCTIE.....</b>	<b>10</b>
5.1 INSPECTIE VOOR AANVANG VAN HET PROCES.....	10
5.2 HET PLAATSEN VAN DE 'STAMPER' IN DE BEDRIJFSWAGEN .....	10
5.3 HET PLAATSEN VAN DE 'STAMPER' UIT DE BEDRIJFSWAGEN .....	11
5.4 REINIGINGSPROCEDURE .....	12
5.5 MACHINEGELUID .....	12
<b>6. TRANSPORT, INSTALLATIE, AFDANKEN .....</b>	<b>13</b>
6.1 GESCHIKTE LOCATIE .....	13
6.2 WERKPLEK .....	13
6.3 INSTALLATIE.....	13
6.4 AFDANKEN VAN DE MACHINE .....	13
<b>7. ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN.....</b>	<b>14</b>
7.1 ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN .....	14
7.2 ONDERHOUDSSCHEMA .....	14
7.3 REPARATIES .....	14
<b>8. SPECIFICATIES .....</b>	<b>15</b>
<b>9. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING.....</b>	<b>16</b>
<b>10. TECHNISCHE BIJLAGEN .....</b>	<b>18</b>

---

## 3. Overzicht veiligheidsmaatregelen

### 3.1 Markeringen in de tekst



**BELANGRIJK:** Geeft aan dat het genoemde sterk invloed heeft op de machine, het onderhoud en het werken met deze apparatuur.



**WAARSCHUWING:** Duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan resulteren in ernstige verwondingen of de dood.



**GEVAAR:** Duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, zal resulteren in ernstige verwondingen of de dood.

### 3.2 Herhaling van de gebruikte merktekens



Gevaar beknelling

---

### 3.3 Algemene veiligheidsmaatregel

- Werkzaamheden m.b.t. montage, installatie, afstelling, onderhoud en reparatie dienen uitsluitend door vakkundig personeel uitgevoerd te worden.
- Lees de handleiding, alvorens aan de werkzaamheden te beginnen, altijd eerst zorgvuldig door en volg de daarbij gegeven aanwijzingen en instructies nauwkeurig op. In geval van twijfel of onduidelijkheden dient men zich tot Caromi BV te wenden.
- Gebruik deze machine uitsluitend voor het doel waarvoor zij is bedoeld en ontworpen.
- Wees bij het installeren van de Liftgear 70 uiterst voorzichtig, volg de installatievoorschriften zoals vermeld in 6.3 Installatie.
- Ga nooit in de baan van de 'Stamper' staan als de Liftgear 70 in werking is, om zo het gevaar van beknelling en stoten te voorkomen.
- Houd deze machine steeds in goede bedrijfsconditie door periodieke veiligheidsinspecties uit te voeren. Verhelp onmiddellijk alle onveilige situaties.



Werkzaamheden die niet in deze documentatie zijn opgenomen, dienen uitgevoerd te worden door personeel van, of in overleg met, Caromi BV.

Met de term "product" wordt in deze documentatie het door de machine te verwerken product (de stamper) bedoeld, niet de machine zelf.



Deze documentatie is een onderdeel van de machine!  
Bewaar deze documentatie daarom zorgvuldig. Er staat informatie in, die ook later van pas kan komen of nodig is bijvoorbeeld voor reparatie en onderhoud. Aanbevolen wordt een exemplaar bij de machine te bewaren, en een exemplaar op te bergen. (bijvoorbeeld in het archief van uw technische dienst)  
Caromi BV kan u eventueel een extra exemplaar leveren.

---

## 4. Algemene beschrijving van de Liftgear 70

De Liftgear 70 is bedoeld als hulpmiddel om het heffen van de stamper in de bedrijfswagen op eenvoudige wijze mogelijk te maken.

Klantgerichte systemen kunnen diverse afmetingen hebben, hierdoor kan de geleverde machine enigszins afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Als dit het geval is verwijzen we u naar de samenstellingstekening (zie hoofdstuk 10) van de machine zoals die geleverd is.

### 4.1 Hoofdcomponenten van de Liftgear 70

De hoofdcomponenten van de Liftgear 70 zijn geïllustreerd in figuur 1.



Figuur 1.

- A. *Bevestigingsbeugel*  
Om de 'Stamper' op de juiste wijze te kunnen positioneren en op te kunnen tillen, is de Liftgear 70 voorzien van een bevestigingsbeugel.
- B. *Arm*  
Om het tillen van de 'Stamper' mogelijk te maken, is het frame van deze Liftgear 70 voorzien een arm.
- C. *Frame*  
Met behulp van het frame is de Liftgear 70 op de vloer van de bedrijfswagen bevestigd.

---

D. *Bedieningshendel*

Met behulp van het bediingsorgaan, de bedieningshendel, kunt u de 'Stamper' zowel in de bedrijfswagen als op de grond plaatsen.

E. *'Stamper'*

Dit hulpmiddel is ontworpen om de zogenoemde 'Stamper' op eenvoudige wijze te kunnen heffen.

#### **4.2 Bedoeld gebruik**

De Liftgear 70 is bedoeld als hulpmiddel om het heffen van de stamper in en uit de bedrijfswagen op eenvoudige wijze mogelijk te maken.

Op deze Liftgear 70 kunnen de volgende producten verwerkt worden:

-



Op alle andere producten kan Caromi BV een goede werking van de machine niet garanderen.

Indien er toch andere producten verwerkt moeten worden, neem dan contact op met Caromi BV. Deze kan vaststellen of er al dan niet aanpassingen aan de machine gedaan moeten worden, zodat de goede werking van de machine kan worden gewaarborgd.

---

## 5. Bediening- instructie

Dit hoofdstuk bevat instructies voor de bediening van de Liftgear 70.

De machine kan bediend worden door elk volwassen persoon, die de inhoud van deze technische handleiding kent en opvolgt. Een speciale opleiding is niet vereist, enige ervaring in het werken met dit soort apparatuur is wel vereist.

### 5.1 Inspectie voor aanvang van het proces

Voor aanvang van het proces dienen de onderstaande punten te worden gecontroleerd:

- Voer een visuele controle uit op sporen van schade aan de machine.
- Voer het benodigde onderhoud uit. (zie 7.2 Onderhoudsschema)

### 5.2 Het plaatsen van de 'Stamper' in de bedrijfswagen

Om de 'Stamper' op een veilige, juiste wijze in de bedrijfswagen te plaatsen, dient u als volgt te handelen:

1. Plaats de arm van de Liftgear 70 d.m.v. de bedieningshendel naar beneden.
2. Positioneer vervolgens de 'Stamper' zodanig onder de Liftgear 70 dat de bevestigingskabel/ beugel van de 'Stamper' onder de bevestigingsbeugel van de Liftgear 70 komt. (zorg ervoor dat de 'Stamper' in het midden van de machine staat, zie figuur 2.)
3. Haak vervolgens de bevestigingskabel/ beugel van de 'Stamper' om de bevestigingsbeugel van de Liftgear 70. Op deze wijze is de 'Stamper' aan de Liftgear 70 bevestigd.
4. Ga vervolgens recht voor de Liftgear 70 staan en beweeg de bedieningshendel van de machine van u af. Op deze wijze wordt de 'Stamper' in de bedrijfswagen geplaatst. (zie figuur 3.)
5. Bevestig de 'Stamper' aan het frame met behulp van de shorband.



Ga nooit in de baan van de 'Stamper' staan als de Liftgear 70 in werking is, om zo het gevaar van beknelling en stoten te voorkomen.



Om het vallen van de 'Stamper' te voorkomen, dient u de bevestigingskabel/ beugel van de 'Stamper' op de juiste wijze om de bevestigingsbeugel van de Liftgear 70 te haken.



Nadat de 'Stamper' in de bedrijfswagen is geplaatst, dient u deze altijd aan het frame te bevestigen met behulp van de shorband om zo het verlies van stabiliteit te voorkomen.

### 5.3 Het plaatsen van de 'Stamper' uit de bedrijfswagen

Om de 'Stamper' op een veilige, juiste wijze uit de bedrijfswagen te plaatsen, dient u als volgt te handelen: (zie figuur 2 en figuur 3.)

1. Maak de shorband, waarmee de 'Stamper' aan het frame is bevestigd, los.
2. Ga vervolgens recht voor de Liftgear 70 staan en beweeg de bedieningshendel van de machine langzaam en met grote voorzichtigheid naar u toe. Op deze wijze wordt de 'Stamper' uit de bedrijfswagen geplaatst.
3. Wanneer de 'Stamper' op de grond geplaatst is, kunt u de bevestigingskabel/ beugel van de 'Stamper' uit de bevestigingsbeugel van de Liftgear 70 haken.
4. Plaats vervolgens de arm van de Liftgear 70 d.m.v. de bedieningshendel van u af.



Ga nooit in de baan van de 'Stamper' staan als de Liftgear 70 in werking is, om zo het gevaar van beknelling en stoten te voorkomen.



Laat de 'Stamper' met behulp van de bedieningshendel langzaam en met grote voorzichtigheid zakken.



Figuur 2.



Figuur 3.

---

## 5.4 Reinigingsprocedure



Indien de schoonmaakwerkzaamheden door anderen dan het bedienende personeel van de machine uitgevoerd worden (bijvoorbeeld schoonmaakafdeling of een extern schoonmaakbedrijf) dient gezorgd te worden dat deze personen over de juiste aanwijzingen beschikken om het reinigen veilig te kunnen uitvoeren.

Voor deze machine geldt geen specifieke reinigingsprocedure. De machine dient echter wel met regelmaat schoongemaakt te worden.

Afhankelijk van de omstandigheden kunt u gebruik maken van de volgende hulpmiddelen:

- Warm of koud water, GEEN hoge drukreiniger gebruiken!
- Gecomprimeerde lucht.
- Stofzuiger.
- Geschikte schrapers, borstels.
- Geschikte reinigingsmiddelen.



Voordat u een reinigingsmiddel gebruikt, moet u controleren of het middel geschikt is voor de materialen van de machine. Hiervoor dient u contact op te nemen met Caromi BV.

## 5.5 Machinegeluid

Ongewoon geluid van de apparatuur duidt meestal op slijtage, losse- of gebroken onderdelen of een verkeerde afstelling van de Liftgear 70. Deze gebreken moeten zo spoedig mogelijk verholpen worden om verdere slijtage of beschadiging van de Liftgear 70 en/ of omringende apparatuur te voorkomen.

Indien de Liftgear 70 gebruikt wordt volgens de voorschriften, zal het geluidsniveau minder zijn dan 70 dB.

---

## 6. Transport, installatie, afdanken

### 6.1 Geschikte Locatie

Voor het bepalen van de meest geschikte locatie van de Liftgear 70 adviseren wij het volgende:

- Voldoende ruimte om met de machine te kunnen werken.
- Voldoende ruimte voor onderhoud- en reinigingswerkzaamheden.

### 6.2 Werkplek

Als werkplek is bedoeld en vereist een ruimte van minimaal 2 meter achter de bedrijfswagen. Van hieruit kunnen alle handelingen verricht worden.

### 6.3 Installatie

Indien derden de Liftgear 70 gaan installeren, dient u de voorwaarden, zoals vermeld in deze handleiding, in acht te nemen. (zie ook de technische tekeningen in bijlage 10. Technische bijlagen)

- Plaats de Liftgear 70 uitsluitend op een vlakke en uitgevulde vloer.
- Bij het plaatsen van de Liftgear 70 dient u er op te letten dat u NIET in de chassiskoker, leidingwerk en brandstoftank van het voertuig boord.
- De Liftgear 70 dient aan het chassis van het voertuig verbonden te zijn en niet 'slechts' aan de vloer. Dit om uitbreken van de vloer te voorkomen.

### 6.4 Afdanken van de machine

Indien de machine gesloopt wordt, dienen de voorschriften voor afvalverwerking in acht genomen te worden die gelden op de plaats van, en ten tijde van, de sloop.

In de machine zijn alleen algemeen bekende materialen verwerkt. Ten tijde van de bouw bestonden hiervoor afvalverwerkingsmogelijkheden en er waren geen bijzondere risico's bekend voor de personen belast met de sloopwerkzaamheden.

---

## 7. Onderhoudsvorschriften

De service- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel uitgevoerd worden met inachtneming van alle veiligheidsmaatregelen.

### 7.1 Onderhoudsvorschriften

Door zijn eenvoudige maar robuuste ontwerp heeft de Liftgear 70 weinig regulier onderhoud nodig. Om een efficiëntie, probleemloze werking te garanderen adviseren wij preventieve onderhoudsinspecties.

Indien er onduidelijkheid bestaat over de werkwijze, neem dan contact op met Caromi BV.

### 7.2 Onderhoudsschema

Onderhoud dagelijks:

Tijdens vochtig weer, dient de Liftgear 70 dagelijks gereinigd te worden volgens de reinigingsprocedures beschreven in 5.4 Reinigingsprocedure.

Onderhoud wekelijks:

Bij droog weer, dient de Liftgear 70 wekelijks gereinigd te worden volgens de reinigingsprocedures beschreven in 5.4 Reinigingsprocedure.

Onderhoud maandelijks:

Maandelijks dienen de scharnierende delen van de Liftgear 70 schoongemaakt en gesmeerd te worden.

### 7.3 Reparaties

Tijdens de garantieperiode mogen er alleen onder regie van Caromi BV reparaties worden uitgevoerd.

Elke reparatie dient in het machinehandboek te worden ingevuld.

Alle onderdelen die vervangen worden dienen minimaal aan de specificaties van de oorspronkelijke onderdelen te voldoen.

De machine bestaat uit standaardonderdelen (in de handel verkrijgbaar).

*Standaardonderdelen:*

Gebruik bij voorkeur het originele fabrikaat.

Indien twijfel bestaat over de specificaties: raadpleeg Caromi BV.



Afwijken van bovenstaande vorschriften kan gevolgen hebben voor de veiligheid van de machine. Caromi BV kan hiervoor geen aansprakelijkheid aanvaarden.

---

## 8. Specificaties

### *Ontwerpgegevens*

Max. hefvermogen : 70 kg.

### *Afmetingen algemeen*

Totale afmetingen : breedte 540 mm., diepte 300 mm., hoogte 1250 mm.

Totaal gewicht :

De machine is niet geschikt voor explosiegevaarlijke omgeving.

---

## 9. VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Caromi BV, Hoefslag 9, 5411 LS Zeeland, Nederland, +31 (0) 486 - 45 45 14

Verklaring van overeenstemming:

Opdrachtgever:  
Opdrachtnummer:  
Datum opdracht:  
Datum levering:

Wij, Caromi BV,  
verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

WO nr.:  
Omschrijving product: Liftgear 70

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de norm(en) of ander(e) normatie(f)(ve) document(en):

<b>EN- ISO 12100- 1</b>	(Veiligheid van machines- Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginnselen- Deel 1: Basisterminologie, methodologie)
<b>EN- ISO 12100- 2</b>	(Veiligheid van machines- Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginnselen- Deel 2: Technische beginnselen)
<b>EN 294</b>	(Veiligheid van machines- Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones met de bovenste ledematen)
<b>EN 349</b>	(Veiligheid van machines - Minimumafstanden ter voorkoming van het bekneld raken van menselijke lichaamsdelen)
<b>EN 614- 1</b>	(Veiligheid van machines - Ergonomische ontwerpprincipes - Deel 1: Terminologie en algemene principes)
<b>1005- 1</b>	(Veiligheid van machines - Menselijke fysieke belasting - Deel 1: Termen en definities)
<b>1005- 3</b>	(Veiligheid van machines - Menselijke fysieke belasting - Deel 3: Aanbevolen maximale krachten bij machinewerkzaamheden)
<b>EN 1050</b>	(Veiligheid van machines- Principes voor de risicobeoordeling)
<b>NEN 5509</b>	(Gebruikershandleidingen - Inhoud, structuur, formulering en presentatie)

---

volgens de bepalingen van richtlijn:

**98/37/EG** (Machine richtlijn)

Nederland, Zeeland

Datum:

Dhr. P. Arts

## 10. Technische bijlagen

